

CHIJI, lorsque l'espoir s'exprime

Association d'action solidaire

G. BEAZ



Archivos Salvador Allende  
Centre Georges Pompidou



En accordant le Haut patronage du Ministère de la Culture à ces journées intitulées « Chili, lorsque l'espoir s'exprime », je suis heureux d'avoir pu associer le Gouvernement français, et participer ainsi personnellement, à une manifestation de toute première importance pour notre pays et pour le peuple chilien.

C'est aussi pour nous l'occasion de nous souvenir de cette période douloureuse de l'histoire du Chili qui a vu la disparition de ce Cher Président Salvador Allende pour lequel je tiens à rappeler ici notre profonde affection et notre vive admiration.

La présence en France de cet ensemble de manifestations culturelles et, parmi celles-ci l'exposition à laquelle nous sommes conviés, acquiert d'abord cette signification. C'est en témoignage de solidarité que les artistes et les créateurs d'Amérique Latine et du monde entier ont constitué le Musée International Salvador Allende. Parmi eux, quelques-uns des noms les plus illustres de la peinture contemporaine sont représentés aujourd'hui au Centre National d'Art et de Culture Georges Pompidou.

Ce Musée, dont j'ai eu la joie d'accueillir à Nancy la première manifestation en France en 1977, est aussi le patrimoine du peuple chilien déchiré par l'exil. Ai-je besoin de signaler que les circonstances de sa formation et les itinéraires qu'il a suivis jusqu'à présent lui confèrent une signification symbolique tout à fait remarquable. Il se trouve depuis de trop longues années éloigné de son pays.

La France, terre d'asile et d'accueil, se réjouit d'offrir ainsi au peuple chilien et à l'Association d'Action Solidaire les moyens d'exprimer leurs aspirations en une démocratie reconquise et leur espoir en une liberté retrouvée.

Jack Lang  
2 septembre 1983

*Cette exposition est un témoignage.*

*Un témoignage de la culture contre la dictature,  
de la lutte des créateurs pour la Liberté.*

*Au moment où l'on veut oblitérer le souvenir même  
de Salvador Allende, il est heureux qu'une telle  
exposition puisse exister au Centre Georges Pompidou.*

*Ce ne sont que quelques œuvres qui ont pu être  
présentées ici alors que le Musée Salvador Allende  
doit être créé.*

*Dans un Chili libre.*

*Un Musée exemplaire. C'est aussi un « Conservateur » qui l'écrit.*

*Et puis dix, vingt musées exemplaires grâce aux artistes  
du monde entier.*

*Qui témoigneront de la fin de la dictature.*

*Jean Lacambre,  
Conservateur  
au Musée national d'Art moderne.*



## Aux Artistes du Monde

Au nom du peuple et du Gouvernement du Chili, je désire exprimer ma gratitude aux artistes qui ont offert leurs œuvres pour constituer la base du futur Musée de la Solidarité. C'est là, sans conteste, un événement exceptionnel qui inaugure un type de relations inédit entre créateur et spectateur de l'œuvre artistique. En effet, le Musée de la Solidarité, du Chili, sera le premier, dans un pays du Tiers Monde, à mettre à la portée des grandes masses populaires les manifestations les plus hautes des arts visuels, et ce par la volonté des artistes eux-mêmes.

Je suis particulièrement touché par cette noble forme de contribution au processus de transformations que le Chili a lancé afin d'affirmer sa souveraineté, mobiliser ses ressources, et accélérer le développement matériel et spirituel de son peuple. Ce sont là les conditions pour progresser jusqu'au Socialisme pour lequel le peuple a opté en pleine conscience de son destin.

Les artistes du monde ont su interpréter ce sentiment profond de l'esprit de lutte du Chili pour la libération nationale et, par un geste sans précédent dans les annales culturelles, ils ont décidé d'offrir spontanément cette magnifique collection de chefs-d'œuvre pour la délectation des citoyens d'un pays lointain qui, autrement, n'auraient pu que difficilement y accéder. Comment ne pas sentir qu'au-delà notre émotion et de notre reconnaissance nous avons contracté avec eux et avec tous ceux qui les suivent un engagement solennel, l'obligation de répondre à cette manifestation de solidarité ?

L'engagement que nous assumons avec une confiance absolue dans la force de notre peuple et l'appui que nous apportent nos amis, est de persévérer sans fléchir dans la tâche que nous avons entreprise avec le triomphe civique de l'Union Populaire, qui est essentiellement destiné aussi à incorporer avec dignité l'homme-peuple dans le domaine de la culture. La création du Musée de la Solidarité et l'amitié des artistes ici représentés portent déjà le fruit noble de notre effort de libération nationale.

Mes remerciements vont aussi aux membres du Comité International de Solidarité Artistique avec le Chili, qui ont réalisé l'œuvre généreuse de coordonner et d'organiser l'acheminement dans notre pays des œuvres des artistes du monde.

Salvador Allende  
Santiago, avril 1972

CHILI, lorsque l'espri s'exprime

## Le Musée international Salvador Allende

Parmi les incontestables manifestations de l'appui et de la solidarité apportées au peuple chilien, l'une des plus impressionnantes et significatives fut, sans doute, celle qui contribua à la création du « Musée de la Solidarité ». Vers le milieu de l'année 1971, un groupe d'intellectuels progressistes du monde entier créa un Comité destiné à concrétiser les sympathies et le soutien de tous les artistes envers le processus révolutionnaire qui s'amorçait au Chili, moyennant la donation d'une œuvre chacun. Ce même Comité, présidé par le critique brésilien Mario Pedrosa, alors vice-président de l'Association Internationale des Critiques d'Art, fut constitué, entre autres personnalités, de Louis Aragon, Giulio Carlo Argan, José-Maria Moreno-Galvan, Dore Ashton, Roland Penrose, Mariano Rodriguez, etc.

En l'espace de quelques mois, on parvint à rassembler environ 800 œuvres, des peintures notamment, représentatives de l'art contemporain le plus puissant et le plus engagé. Celles-ci composèrent le Musée de la Solidarité, une entité culturelle qui, suivant en cela l'expérience politique du Chili, n'avait pas d'équivalent. Miro, Calder, Lam, pour ne citer que trois noms importants de l'art actuel, l'un européen, l'autre nord-africain, et un cubain, ont contribué à élever le message esthétique d'une exposition dans laquelle un grand nombre de pays et de tendances artistiques se trouvaient confondus.

Le Musée de la Solidarité fut inauguré en mai 1971, et provisoirement installé dans l'édifice construit pour le siège de l'U.N.C.T.A.D., situé dans le centre de Santiago. Par la suite, il devait être transféré dans un autre lieu conçu à cet effet, (un parc animé d'une grande vie populaire) ; c'est précisément ce cadre qui lui aurait correspondu le mieux afin que le peuple chilien puisse en bénéficier. Comme l'exprimera Mario Pedrosa à cette occasion, parlant au nom de tous les artistes concernés : « Les donateurs désirent que leurs œuvres soient destinées au peuple et lui soient accessibles de façon permanente. Et, de plus, que l'ouvrier et le mineur, le travailleur de la ville et le paysan entrent en contact avec elles et les considèrent comme faisant partie intégrante de leur patrimoine. Ce qui unit ces œuvres de façon indissoluble est précisément ce sentiment de fraternité. Les artistes les donnent à un Musée qui perpétue au travers des événements l'esprit qui participa de sa création, un monument de solidarité culturelle au peuple chilien, alors que celui-ci écrit une page exceptionnelle de son histoire ».

Se faisant l'écho de ses paroles, Salvador Allende exprimait, en cette même occasion solennelle : « Ce Musée est l'unique au monde à posséder une origine et un contenu d'une portée aussi profonde. C'est l'expression solidaire des hommes appartenant à des races et des peuples divers qui, malgré la distance les séparant,

offrent leurs capacités créatrices, sans réticences, au peuple du Chili, à cette heure créative de sa lutte ».

Le 11 novembre 1973, le Musée fut envahi et profané, de nombreuses œuvres d'artistes chiliens détruites sur place. Par l'ironie du sort, ce haut lieu culturel, témoignage des créateurs à la cause de l'unité populaire, devint le siège du gouvernement militaire.

Les auteurs du coup d'Etat voulait saper à la base la culture chilienne sous sa forme la plus authentique et la plus universelle. Ainsi, le saccage et la disparition des œuvres du Musée de la Solidarité ne représentent-ils que l'un des innombrables aspects de la sauvagerie du nouveau pouvoir.

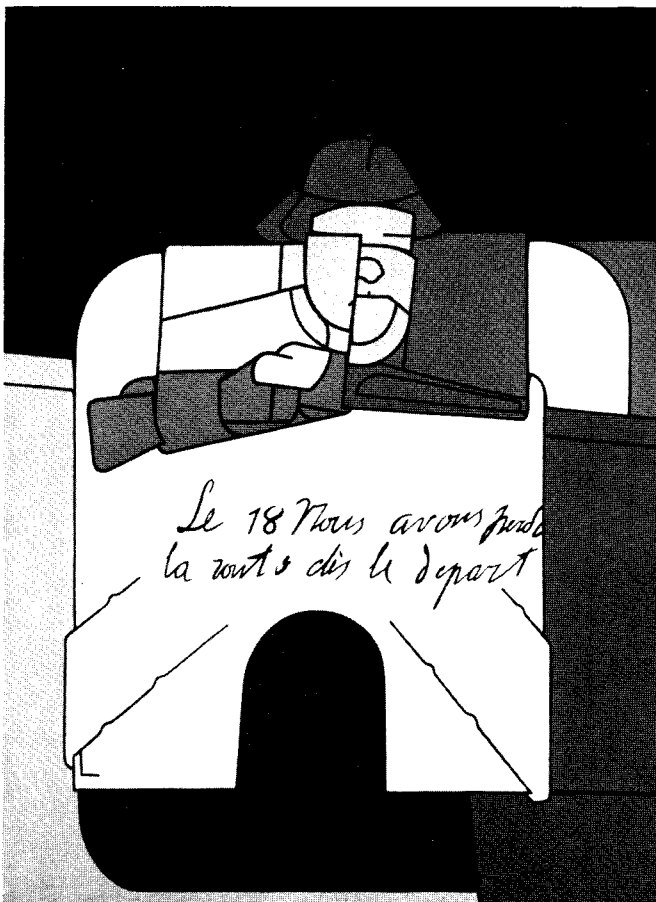
Comme cela arriva, en Allemagne et en Espagne, après la victoire du fascisme, la majorité des artistes, des intellectuels, et de tous ceux qui participaient à la culture chilienne, dut s'expatrier, parmi eux ceux qui restèrent attachés d'une manière ou d'une autre au Musée de la Solidarité. Les circonstances de l'exil ont permis, grâce au contact direct de ceux qui firent valoir en 1971-1972 leur soutien généreux à notre peuple et à son gouvernement, de constater que ce sentiment de solidarité était renforcé. Leur appui et leur engagement à nouveau sollicités, ces mêmes artistes, fondateurs du Musée de la Solidarité au Chili, rejoints en cela par de nombreuses autres victimes d'une répression féroce, ont fait don d'un important ensemble d'œuvres grâce auquel s'est constituée une collection, complémentaire de celle existant alors au Chili et qui a pris aujourd'hui pour nom « Musée international Salvador Allende ».

Un Comité présidé il y a peu encore par celui qui fut aussi Président du Musée de la Solidarité au Chili (Mario Pedrosa), et composé de : José Balmes, peintre et doyen de la Faculté des Beaux-Arts au moment du coup d'état ; Maria Contreras, ex-secrétaire de Salvador Allende ; Pedro Miras, doyen de la Faculté des Beaux-Arts durant la gestation et l'installation du Musée de la Solidarité, et Miguel Rojas-Mix, Directeur de l'Institut d'art Latino-Américain, organisme dépendant de la Faculté des Beaux-Arts qui abrita le Musée de la Solidarité. Ce Comité a pris en main l'organisation du nouveau Musée, lequel ne fait que reprendre l'objectif du précédent.

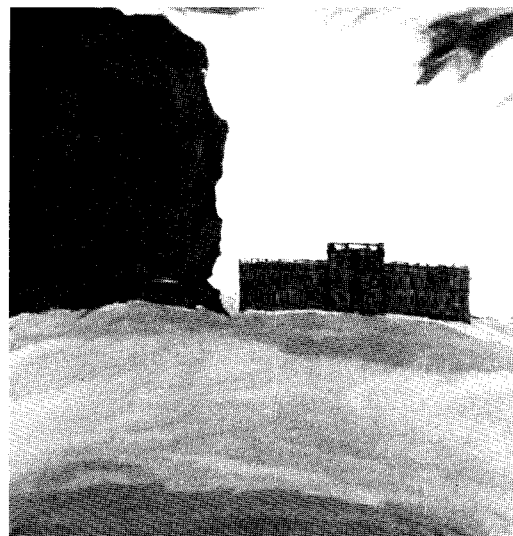
Artistes français, yougoslaves, espagnols, mexicains, américains, cubains, vénézuéliens, colombiens, équatoriens, et originaires d'autres pays, ont manifesté leur active solidarité en offrant leurs œuvres au Musée International Salvador Allende, témoignage à la fois de l'engagement des artistes, et de la volonté politique des chiliens de maintenir coûte que coûte leur identité et leur action culturelle.

Miguel Rojas-Mix

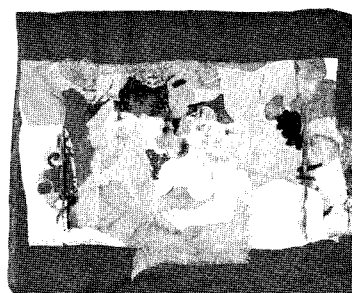
**Comité pour la France :** Louis Aragon, Louis Althusser, Roland Barthes, François Biot, Jean Cassou, François Choay, Julio Cortazar, Régis Debray, Mikel Dufrenne, Jean-Pierre Faye, Pierre Gaudibert, Jean-Claarence Lambert, Marc Le Bot, Jacques Leenhard, Julio Le Parc, Jean Leymarie, Edgard Morin, Edouard Pignon, Bernard Pingaud, Pierre Restany, Antonio Saura, Pierre Soulages, Dominique Taddéi, Bernard Teyssedre, Alain Touraine et Victor Vasarely.



**Valerio Adami**  
*Diario Coloniale*  
 Acrylique sur toile, 198×146 cm



**Jaime Azocar**  
*Chili présent*, 1974  
 Huile sur toile, 150×150 cm



**Concepcion Balmes**  
*Collage tissus*



**Eduardo Arroyo**  
*Chausson et allumettes*, 1976  
 Collage, 61×47 cm



**Guido Biasi**  
*Repérage géologique*, 1975  
 Acrylique sur toile, 93×74 cm



**Carmelo Carra**  
*Nuit de Saint-Germain-des-Près*, 1976  
 Acrylique sur toile, 100×90 cm



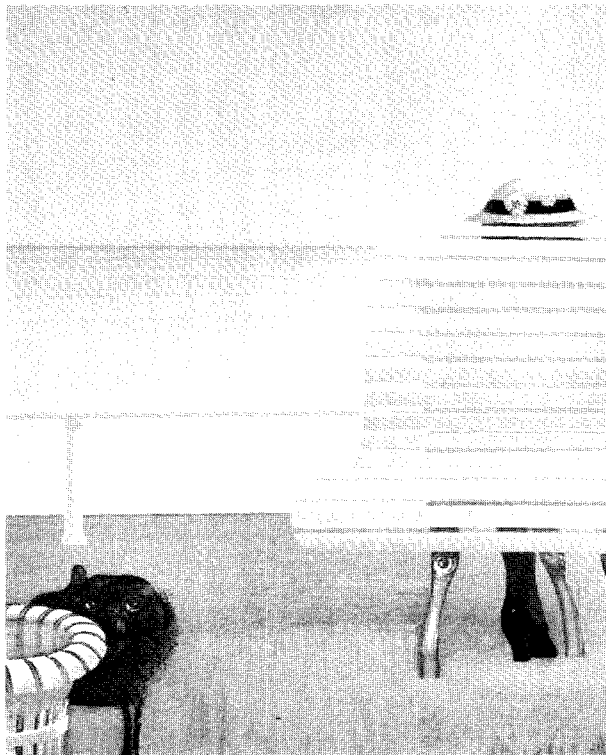
Alexandre Calder  
*Au Musée de la Solidarité*, 1973  
 Acrylique sur papier, 75×100 cm



César  
 Sans titre  
 Collage sur papier, crayon, 44,5×335 cm



Jean-Paul Chambas  
*Patio de Cavallo*, 1975  
 Huile sur toile, 100×100 cm



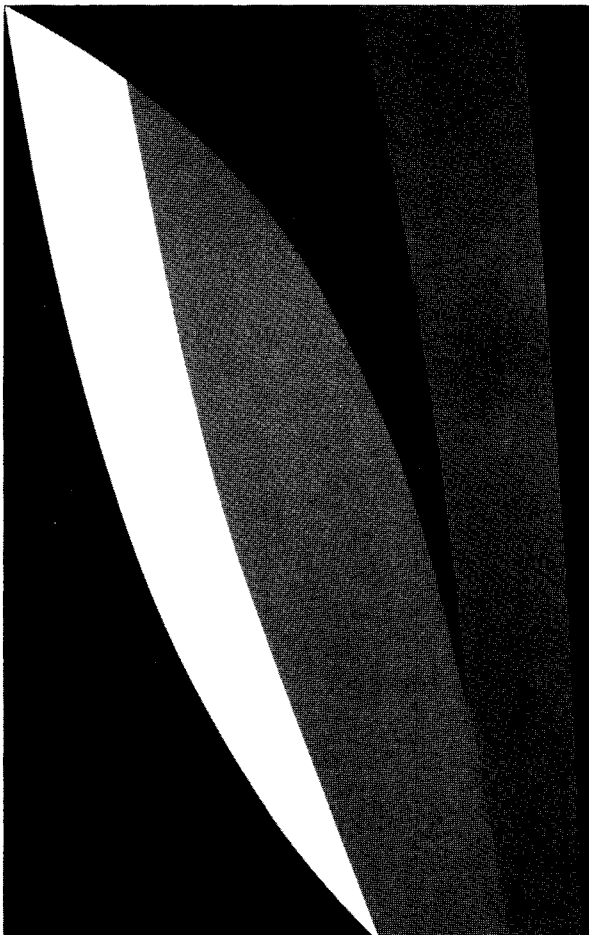
**Leonardo Cremonini**  
*Les Assises de l'Horizon*, 1974  
 Sérigraphie sur toile, 100×80 cm



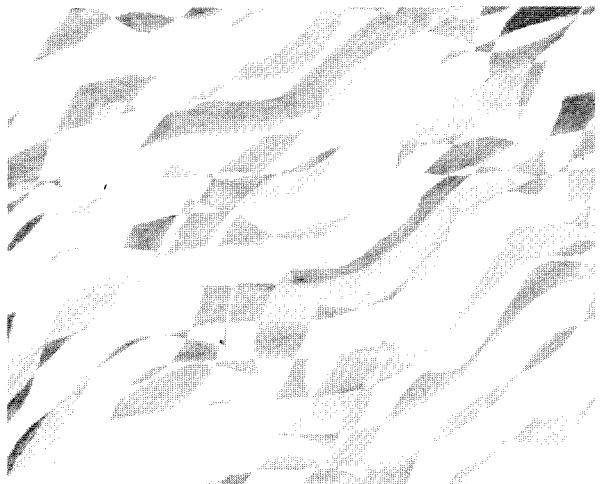
**Wanda Davanzo**  
*Espace à connexions intérieures n° 16*, 1975  
 Acrylique sur toile, 100×81 cm



**José Gamarra**  
*Puzzle*, 1975  
 Huile sur toile, 150×150 cm

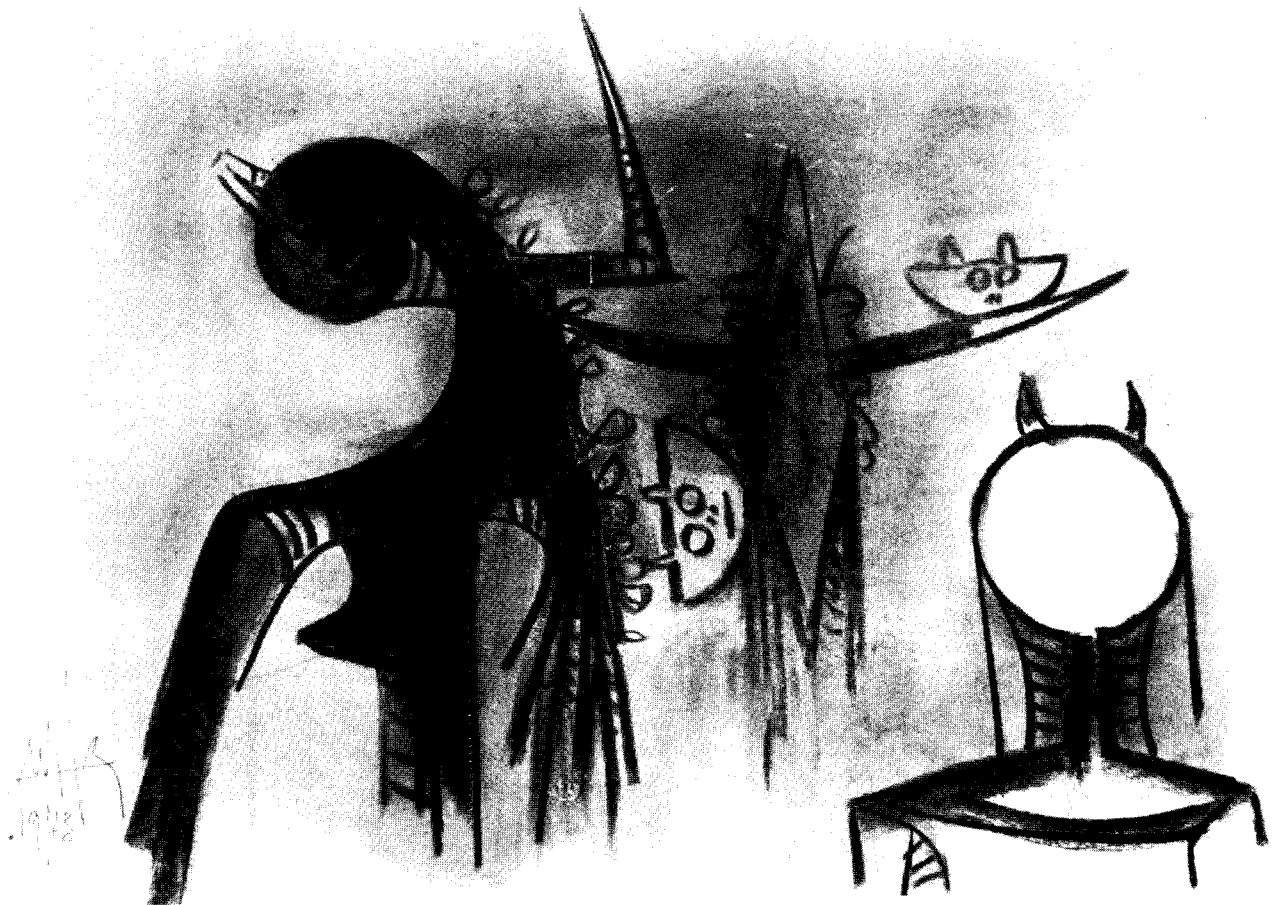


**Luigi Guardigli**  
*Hommage au peuple chilien*, 1977  
 Huile sur toile, 100×65 cm



**William Stanley Hayter**  
*Canal*, 1973  
 Acrylique sur toile, 74×94 cm





Wifredo Lam  
 Sans titre, 1973  
 Pastel, 66,5×47,5 cm



Jan Lebenstein  
 Épitaphe, 1973  
 Huile et acrylique, 120×60 cm



France Mitrofanoff  
 Sans titre, 1976  
 Acrylique sur toile



**Zoran Music**  
*Nous ne sommes pas les derniers*, 1974  
Acrylique, 61×38 cm



**Luis Felipe Noé**  
*L'Amérique latine n'a pas de nom*, 1976  
Acrylique, 200×200 cm



**Gina Pellon**  
Sans titre, 1973  
Huile, 82×67 cm



**Edouard Pignon**  
*Tête de guerrier rouge et noire*  
Huile sur toile, 118×90 cm





Ernest Pignon-Ernest  
*Chili, Résistances*, 1977  
 Dessin, acrylique, 70×100 cm



Joan Rabascall  
*Kultur, la destruction de livres au Chili*, 1973  
 Toile photographique, 120×120 cm



Bernard Rancillac  
*Le tour de France*  
 Huile sur toile, 195×217 cm



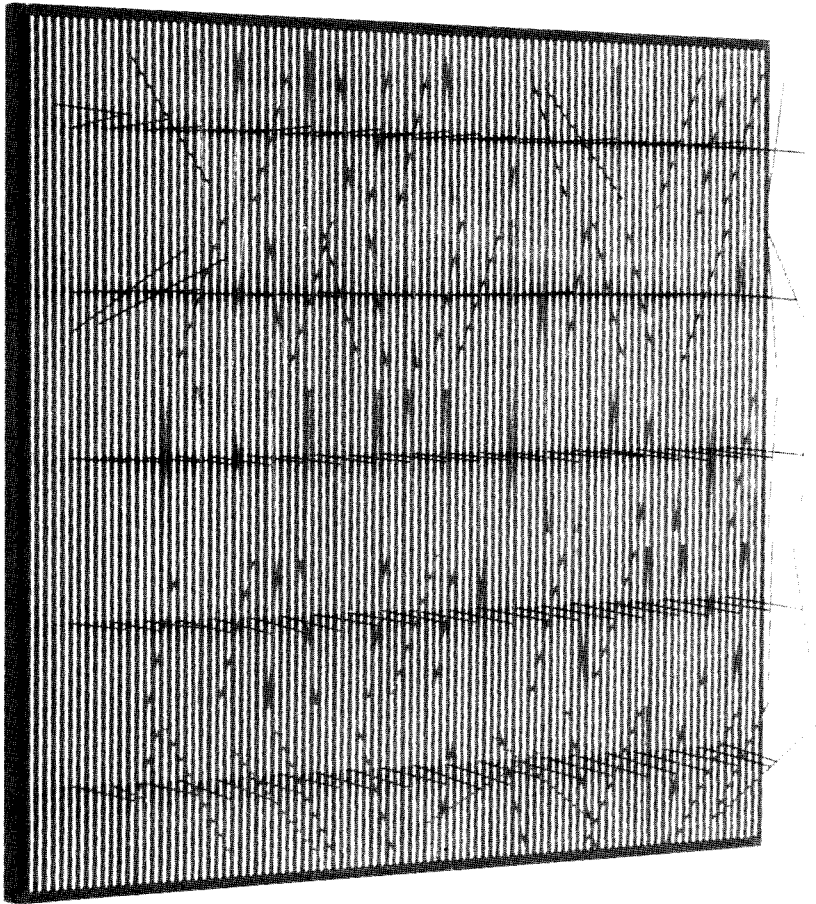
**Antonio Saura**  
*Portrait imaginaire de Felipe II*, 1973  
 Acrylique sur papier, 50×65 cm



**Pierre Skira**  
*Musée*, 1974  
 Huile sur toile, 55×45 cm



**Jeanne Soquet**  
*La foire*, 1974  
 Huile sur toile, 148×116 cm

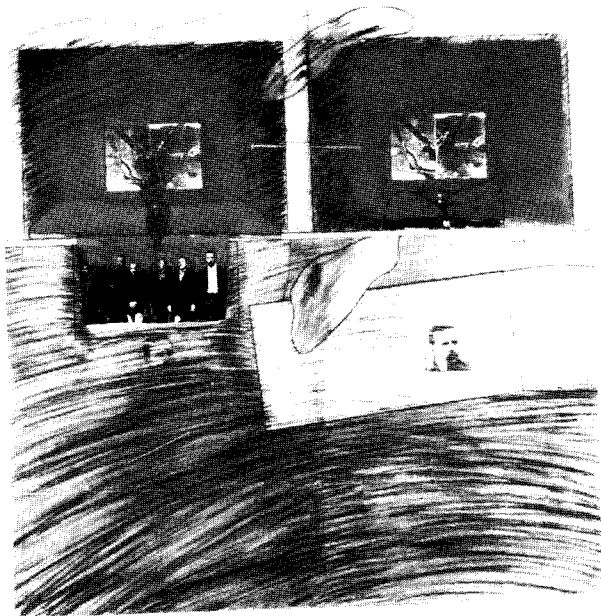


Jésus-Raphaël Soto  
*Tes con brique*

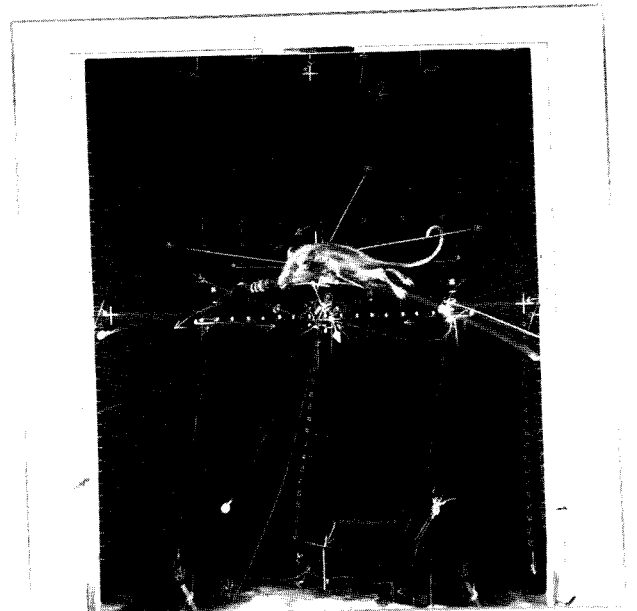


Pierre Soulages  
*Peinture*, 19 octobre 1969  
Huile sur toile, 130×162 cm

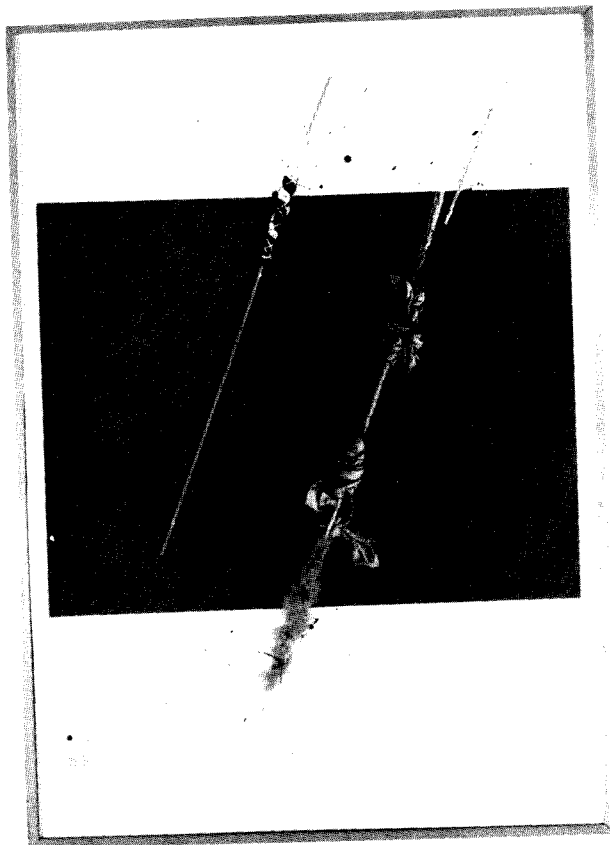




**Eugenio Tellez**  
*Hommage à Bautista Van Schowen, au silence,  
à Concepcion et à la tête froide et au cœur chaud.* 1977  
 Pastel et acrylique, 150×150 cm



**Velickovic**  
*Expérience Rat n° 2.* 1972  
 Huile sur toile, 195×195 cm



**Gérard Titus-Carmel**  
*Hampe.* 1975  
 Crayon et encre + collage sur papier, 75×54 cm



**Luis Zilveti**  
*Vieja con generalito.* 1973-76  
 Huile sur toile, 100×81 cm

# Liste des artistes du Musée international Salvador Allende

- Ghislaine Aarse-Prins**  
(née en 1941)  
*Tachée de rouge*, 1976  
Huile sur toile, 33×73 cm
- Valerio Adami** page 5  
(né en 1935 à Bologne, Italie)  
*Diario coloniale*  
Acrylique, 198×146 cm
- Marcel Alocco**  
(né en 1937 à Nice)  
*Fragment du Patchwork N° 16*, 1974  
Couleurs, tissus, coutures, 150×170cm
- Moustapha Altintas**  
(né en Turquie)  
*Personnages*. Acrylique
- Roberto Alvarez-Rios**  
(né en 1932 à La Havane, Cuba)  
*Chili - septembre de 1973*, 1973  
Huile sur toile, 146×97 cm
- César Andrade**  
(né en 1939 à Guarico-Lara, Venezuela)  
*Puntigrama 18*, 1976  
Bois et métal, 50×50 cm
- Doroteo Arnaiz**  
(né à Madrid, Espagne), 1938  
*Espacio para un mensajero*, 1974  
Acrylique, 148×116 cm
- Luis Eduardo Arnal**  
(né en 1947 à Caracas, Venezuela)  
*Coincidencia geométrica*, 1976  
Relief en bois, gouache, 108×36,45×5 cm
- Eduardo Arroyo** page 5  
(né en 1937 à Madrid, Espagne)  
*Chausson et allumettes*, 1976  
Collage, 61×47 cm
- Antonio Asis**  
(né en 1932 à Buenos-Aires, Argentine)  
*Vibration en bleu*, 1964  
Bois et métal, 44×95×16 cm
- Jaime Azocar** page 5  
(né en 1941 à Santiago du Chili)  
*Chili présent*, 1974  
Huile sur toile, 150×150 cm
- Concepcion Balmes** page 5  
(née en 1957 à Santiago du Chili)  
*Collage tissus*
- José Balmes**  
(né en 1927 à Barcelone, Espagne)  
*Les disparus*, 1978  
Acrylique sur toile, 146×130 cm
- Gracia Barrios**  
(née en 1927 à Santiago du Chili)  
*Se abriran las grandes avenidas...*  
*S. Allende*, 1976  
Acrylique sur toile, 130×195 cm
- Claude Bellegarde**  
(né en 1927 à Paris)  
*L'espoir d'Allende*, 1976  
Gouache sur sérigraphie, 116×89 cm
- Francis Bernard**  
(né en 1928 à Paris)  
*Chevauchée chromatique*, 1976  
Sérigraphie et découpage, 110×75 cm
- Michel Bernard**  
(né en France en 1931)  
*Personnage*
- Guido Biasi** page 5  
(né en 1923 à Naples, Italie)  
*Repérage géologique*, 1975  
Acrylique sur toile, 93×74 cm
- Francis Biras**  
(né en 1930 à Périgueux)  
Sans titre  
Dessin crayon de couleurs, 60×69 cm
- Michèle Blondel**  
(née en 1942 à Paris)  
*Patriam Dilexit...*, 1973  
Acrylique sur toile, 130×163 cm
- Boixander**  
*Le Chili au cœur*
- Marc Brusse**  
(né en 1937 à Aljmaar, Pays-Bas)  
*Hands-up*, 1976  
Bois, textile, terre, 70×40×8 cm
- Monica Bunster**  
(née en 1937 à Santiago du Chili)  
*La femme au chapeau*, 1979  
Plâtre, 22×61×34 cm
- Jacques Busse**  
(né en 1922 à Vincennes)  
*La chute n° 3*, 1967  
Huile sur toile, 162×130 cm
- Luis Caballero**  
(né en Bolivie en 1943)  
Sans titre, 1976. Pastel, 60×80 cm
- Alexandre Calder** page 6  
(né à Philadelphie en 1898, décédé à New York en 1976)  
*Au Musée de la Solidarité*, 1973  
Acrylique sur papier, 75×100 cm
- Joël Capella**  
*Éléments pour une sémiotique*
- Carmelo Carra** page 5  
(né en 1945 à Catanzaro, Italie)  
*Nuits de St-Germain-des-Près*, 1976  
Acrylique sur toile, 100×90 cm
- Philippe Carre**  
(né en 1930 à Paris)  
*L'instrument*, 1975  
Sérigraphie, 60×80 cm
- Mario Castro-Hansen**  
(né en 1930 à Santiago du Chili)  
*America take it away from me*  
Huile sur toile
- César** page 6  
(né en 1921 à Marseille)  
Sans titre. Collage sur papier, crayon, 44,5×33,5 cm
- Jean-Paul Chambas** page 6  
(né en 1947 à Vic-Fezensad/Gers)  
*Patio de cavallo*, 1975  
Huile sur toile, 116×89 cm
- Gerardo Chavez**  
(né en 1937 à Trujillo, Pérou)  
*Icaro*, 1975. Pastel gras, 140×158 cm
- Cogollo**  
(né en 1942 à Cartagena, Colombie)  
Sans titre. Huile sur toile, 80×100 cm
- Corneille**  
(né en 1922 à Liège, Belgique)  
*Pinocchio*, 1973  
Acrylique sur papier, 70×100 cm
- Leonardo Cremonini** page 7  
(né en 1925 à Bologne, Italie)  
*Les assises de l'horizon*, 1974  
Sérigraphie sur toile, 100×80 cm
- Carlos Cruz-Diez**  
(né en 1923 à Caracas, Venezuela)  
*Psychromie*, 1976  
Relief métal et plastique, 100×100 cm
- Henri Cueco**  
(né en 1929 à Uzerche)  
*Plages et pavés*, 1974  
Crayon sur papier, 64×67 cm
- José Luis Cuevas**  
(né au Mexique)  
*Auto-retrato con modelos*, 1976  
Dessin sur papier, 30×47 cm
- Jacqueline Dauriac**  
(née en 1945 à Tarbes)  
*Pour l'amour de Marie-France*, 1975  
Acrylique et calque sur toile, 162×130 cm
- Wanda Davanzo** page 7  
(née en 1920 à Naples, Italie)  
*Espace à connexions intérieures n°16*, 1975. Acrylique sur toile, 100×81 cm
- Joss Decock**  
(née en 1934 à Courtrai, Belgique)  
*Le Dragon*, 1965  
Huile sur toile, 97×130 cm
- Jean Degottex**  
(né en 1918)  
*A-ligne*, 1957  
Huile, papier sur toile, 106×80 cm
- Hugo Demarco**  
(né en 1932 à Buenos-Aires, Argentine)  
*Progression*, 1959  
Acrylique sur toile, 60×60 cm
- Domela**  
*El nuevo triangulo*
- Irène Dominguez**  
(née à Santiago du Chili)  
*En famille*, 1973
- André Elbaz**  
(né en 1934 à El Jadida, Maroc)  
*Ces phares, rade du silence*, 1974  
Lithographie, 65×49,5 cm
- Gudmundur Erro**  
(né en 1932 à Olavsvik, Islande)  
*Allende*, 1973  
Huile sur toile, 92×73 cm
- Servulo Esmeraldo**  
(né en 1938 au Brésil)  
Sans titre, 1973. Gravure, 30×30 cm
- Lucio Fanti**  
(né en 1945 à Bologne, Italie)  
*Les jardins de l'université*, 1976  
Crayon, 57×76 cm
- Michael Farrell**  
(né en 1940 à Kells, Irlande)  
*Irlande du Nord - Brits out - Peace In*  
Lithographie, 74,5×55,5 cm
- Albert Ferraud**  
(né en 1921 à Paris)  
Sans titre, 1976  
Sculpture acier, 143×58×30 cm
- Antonia Ferreiro**  
(né en 1940 à Santiago du Chili)  
*Rostro de India*. Acrylique sur toile
- Flavio-Shiro**  
(né en 1929 à Sapporo, Japon)  
Sans titre  
Huile sur papier, 58×77 cm
- Jorge Flores**  
(né au Chili)  
*Présences latino-américaine n° 1*, 1975. Gravure, 49×64 cm
- Robert Forgas**  
(né en 1928 à Vincennes)  
*On n'arrête pas l'idée*, 1972  
Huile sur toile, 100×100 cm
- Gérard Fromanger**  
(né en 1939 à Pontchartrain)  
*Martine* (série « Splendeurs »), 1976  
Huile sur toile, 130×97 cm
- Yannis Gaitis**  
(né en 1923 en Grèce)  
*Le Président*, 1973. Sculpture sur bois, 155×120×60 cm
- José Gamarra** page 7  
(né en 1934 à Tacuarembó, Uruguay)  
*Puzzle*, 1975  
Huile sur toile, 150×150 cm
- Henri Goetz**  
(né en 1909 à New York, USA)  
Sans titre, 1956  
Huile sur toile, 73×60 cm
- Luigi Guardigli** page 7  
(né en 1923 à Lugo Ravenne, Italie)  
*Hommage au peuple chilien*, 1977  
Huile sur toile, 100×65 cm
- Serge Guillou**  
(né en 1932, Chateaudun)  
*Angoisse*, 1974  
Acrylique sur panneau, 64×99 cm
- Alberto Guzman**  
(né en 1932 à Talara, Pérou)  
*Tension*, 1968  
Sculpture métal, 200×100 cm
- Etienne Hajdu**  
(né en 1907 à Turda, Roumanie)  
Sans titre, 1976  
Gravure, 63×45 cm
- William Stanley Hayter** page 7  
(né en 1901 en Grande-Bretagne)  
*Canal*, 1973  
Acrylique sur toile, 74×94 cm
- Jean Helion**  
(né en 1904 à Couterne)  
*Nu accoudé*, 1949  
Crayon sur papier, 56×44 cm
- Marie-Jeanne Hoffenbach**  
(née en 1929 en France)  
*La vie secrète d'une vieille dame indigne : Madame Emilie G.*, 1975  
Collage, 80×60×8 cm
- Jean-Claude Hug**  
(né en 1939 à La Walck, Belgique)  
*Fugue*, 1978. Tôle en laiton soudée, 49×59×29 cm
- Joaquin**  
*Sans titre*. Dessin crayon
- Eduardo Jonquieres**  
(né en 1918 à Buenos-Aires, Argentine)  
*Peinture*, 1969  
Acrylique sur toile, 100×50 cm
- José Juarez**  
(né en 1939 à Huetamo, Mexique)  
*L'autre Amérique Latine*, 1974  
Acrylique sur toile, 100×80 cm
- Ladislav Kijno**  
(né en 1921 à Varsovie, Pologne)  
*Hiroshima*, 1973 (série des horribles blasons de la guerre)  
Huile sur papier, 116×116 cm
- Peter Klasen**  
(né en 1935 à Lübeck, Allemagne)  
*Manomètre*, 1976  
Sérigraphie, 50×65 cm
- Peter Knapp**  
(né en 1931 en Suisse)  
*2 secondes par 60 km à l'heure*, 1972  
Photographie, 80×15 cm
- Rodolfo Krasno**  
(né en 1926 à Chivilcoy, Argentine)  
*Œuf dans boîte*, 1976  
Sculpture papier et polyester, 60×90×50 cm
- Lagouche**  
(né en France)  
*Spectrographie de Guernica*
- Wifredo Lam** page 8  
(né en 1902 à Sagua-la-Grande, Cuba)  
Sans titre, 1973  
Pastel, 66,5×47,5 cm
- Jean-Claude Latil**  
(né en 1932 à Marseille)  
*L'envers du billet*, 1971  
Huile sur toile, 75×151 cm
- Lou Laurin-Lam**  
(née en 1934 à Stockholm, Suède)  
*Pinochet*, 1976  
Collage, 63×52 cm
- Claude Lazar**  
(né en 1947 à Alexandrie, Egypte)  
*Tall El Zaatat*, 1976  
Huile sur toile, 97×130 cm
- Jan Lebenstein** page 8  
(né en 1930 à Brest)  
*Épitaphe*, 1973  
Huile et acrylique, 120×60 cm
- Julio Le Parc**  
(né en 1928 à Cordoba, Argentine)  
*Série 23 n° 14-21*, 1976  
Acrylique sur toile, 171×171 cm
- Humberto Loredo**  
(né en 1922 à Valparaiso, Chili)  
*Dibujo*. Dessin
- Agueda Lozano**  
(née en 1944 à Cuauhtemoc-Chihuahua, Mexique)  
Sans titre, 1976  
Acrylique sur toile, 100×100 cm
- Serge Maccaferri**  
(né en 1945)  
Sans titre, 1976  
Triangle, 100×100×100 cm
- Alejandro Marcos**  
(né en 1937 à Salamanca, Espagne)  
*Résistance*, 1974  
Huile mate sur toile, 135×190 cm

- Marfaing**  
(né en 1925 à Toulouse)  
*Photo N° E 116*, 1973  
Peinture sur papier, 50×65 cm
- Francesco Marino di Teana**  
(né en 1920 à Teana, Italie)  
*Fusion et transformation de l'espace n° 3*, 1975  
Dessin encre de Chine, 75×105 cm
- Cristina Martínez**  
(née en 1938 à Bahía-Blanca, Argentine)  
*Dessin*, 1976. Crayon, 50×65 cm
- Titina Maselli**  
(née à Rome, Italie)  
*Néon à New York*, 1977  
Acrylique sur toile, 130×90 cm
- Matiéu**  
(né en 1928)  
*Peintre et son modèle*, 1971  
Huile sur toile, 162×130 cm
- Nissim Merkadó**  
(né en 1935 à Sofia, Bulgarie)  
Sans titre, 1977  
Dessin sur papier, 53×66 cm
- Ivan Messac**  
(né en 1948 en France)  
*Non aux Gringos...*, 1973  
Acrylique sur toile, 147×114 cm
- Juan Michelangeli**  
(né en 1937 au Venezuela)  
*Flexion X*, 1976  
Dessin, encre sur papier, 120×120 cm
- France Mitrofanoff** **page 8**  
(née en 1942 à Vendôme)  
Sans titre, 1976. Acrylique sur toile
- Jacques Monory**  
(né en 1934 à Paris)  
*New York n° 4*, 1971  
Huile sur toile, 195×130 cm
- André Monreal**  
(né en 1930 au Chili)  
*Figure assise*, 1976. Huile sur toile
- Alejandro Morel**  
(né au Chili)  
Sans titre. Acrylique, collage
- François Morellet**  
(né à Clisson)  
*Trames simples*, 1972  
Peinture sur panneau, 80×80 cm
- Moyano** **page 9**  
(né au Chili)  
**Zoran Music**  
(né en 1909 à Gorizia, Yougoslavie)  
*Nous ne sommes pas les derniers*, 1974. Acrylique, 61×38 cm
- Iba N'Diaye**  
(né en 1928 à Saint-Louis, Sénégal)  
*Prisons*, 1978  
Huile sur toile, 110×81 cm
- Gontran Netto**  
(né en 1933 à Vera Cruz, Brésil)  
*L'Unité Populaire* (série Enfants de l'Amérique Latine), 1975  
Dessin au crayon, 60×80 cm
- Luis Felipe Noé** **page 9**  
(né en 1933 à Buenos-Aires, Argentine)  
*L'Amérique Latine n'a pas de nom*, 1976. Acrylique, 200×200 cm
- Leopoldo Novoa**  
(né en 1929 en Uruguay)  
*Espace sablé à rectangle sablé*  
Technique mixte, 100×130 cm
- Guillermo Nunez**  
(né en 1930 à Santiago du Chili)  
*Remettons notre étoile à sa place*, 1976. Acrylique, 162×130 cm
- Michel Parre**  
(né en 1938 à Saint-Denis)  
*Camarade, ma jolie*, 1963  
Huile sur toile, 130×195 cm
- Gina Pellon** **page 10**  
(née en 1926 à Cuba)  
Sans titre, 1973. Huile, 82×67 cm
- José Pereira**  
(né en 1940 à Montevideo, Uruguay)  
Sans titre, 1974. Huile, 90×117 cm
- Cesare Peverelli**  
(né en 1922 à Milan, Italie)  
Sans titre, 1974. Toile, 76×96 cm
- Enrique Peyceer**  
(né en 1927 à Buenos-Aires, Argentine)  
*Gravure*, 1975. Eau forte, 76×56 cm
- Jean Picart le Doux**  
(né en 1902 à Paris)  
*L'oiseau ivre de soleil*, 1976  
Tapisserie, 150×100 cm
- James Pichette**  
(né en 1920 à Châteauroux)  
*Cercle rouge sur fond brun*, 1973  
Huile sur toile, 100×100 cm
- Edouard Pignon** **page 10**  
(né en 1905 à Bully)  
*Tête de guerrier rouge noire*  
Huile sur toile, 118×90 cm
- Ernest Pignon-Ernest** **page 11**  
(né en 1942 à Nice)  
*Chili, résistances*, 1977  
Dessin, acrylique, 70×100 cm
- Jorge Piqueras**  
(né en 1925 à Lima, Pérou)  
*Stop*, 1976  
Plastique et métal, O 60 cm
- Arthur Luis Piza**  
(né en 1929 à Sao Paulo, Brésil)  
*Collage n° 55*, 1964  
Collage, 81×60 cm
- Joan Rabascall** **page 11**  
(né en 1935 à Barcelone, Espagne)  
*Kultur, la destruction de livres au Chili*, 1973  
Toile photographique, 120×120 cm
- Saturnino Ramirez**  
(né en 1946 à Socorre, Colombie)  
*De la série : Espectadores*, 1976  
Pastel sur papier, 126×86 cm
- Bernard Rancillac** **page 11**  
(né en 1931 à Paris)  
*Le tour de France*  
Huile sur toile, 195×217 cm
- Juvenal Ravelo**  
(né en 1934 à Caripito, Venezuela)  
Sans titre  
Bois et métal, 60×60 cm
- Paul Rebeyrolle**  
(né en 1926 à Eymoutiers)  
Sans titre. Sérigraphie, 123,5×86 cm
- Hugo Rivera-Scott**  
(né en 1943 à Vina del Mar, Chili)  
*Sic...*, 1979  
Dessin, collage, 66,5×51 cm
- Maria Roclore**  
*Codage 145*
- Emilio Rodriguez-Larrain**  
(né en 1928 au Chili)  
*Pyramide*, 1973  
Sculpture et aluminium, 34×34×42 cm
- Guy Rougemont**  
(né en 1935 à Paris)  
*Loin du mur*, 1972  
P.V.C. laqué, 114×60×11 cm
- Félix Rozen**  
(né en 1938 à Moscou, Union Soviétique)  
*Porc-chérie*, 1976  
Huile sur toile, 146×114 cm
- Jean Rustin**  
(né en 1928 à Montigny-les-Metz)  
*Cinq femmes dans la chambre*, 1973  
Acrylique sur toile, 160×132 cm
- Mohand Saci** **page 12**  
(né en 1949 à Michelet G.K., Algérie)  
*Militaire*, 1974  
Acrylique et collage, 130×97 cm
- Francisco Salazar**  
(né en 1937 au Venezuela)  
*Pulvérisation n° 319*, 1975  
Peinture sur bois, 55×55 cm
- Antonio Saura** **page 12**  
(né en 1930 à Huesca, Espagne)  
*Portrait imaginaire de Felipe II*, 1973  
Acrylique sur papier, 50×65 cm
- Antonio Segui**  
(né en 1934 à Cordoba, Argentine)  
*L'éléphant*  
Peinture acrylique, 130×130 cm
- Maria Simon**  
(née en 1922 à Tucuman, Argentine)  
*Developpement de boîtes*, 1973  
Sculpture en fer peint noir, 48×57×58 cm
- Gabriella Simossi**  
(née en 1926 à Pyreus, Grèce)  
*Tête avec cube*  
Sculpture en plâtre, 35×30×30 cm
- Pierre Skira** **page 12**  
(né en 1938 à Paris)  
*Musée*, 1974  
Huile sur toile, 55×45 cm
- Francisco Sobrino**  
(né en 1932 à Guadalajara, Espagne)  
*T.J.M.G.*, 1968  
Plexiglas, 60×30×10 cm
- Carlos Solano**  
(né en 1938 à Santiago du Chili)  
*L'ordre règne au Chili*, 1977  
Collage, 50×65 cm
- Jeanne Soquet** **page 12**  
(née en 1928 à Paris)  
*La foire*, 1974  
Huile sur toile, 148×116 cm
- Sotelo**  
(né en 1934 au Chili)  
Sans titre. Huile sur toile
- Jésus-Raphael Soto** **page 13**  
(né en 1923 à Ciudad Bolívar, Venezuela)  
*Tes con brique* **page 13**  
**Pierre Soulages**  
(né en 1919 à Rodez)  
*Peinture, 19 octobre 1969*, 130×162 cm  
Huile sur toile, 130×162 cm
- Gian Giacomo Sparadi**  
(né en 1938 à San Marino)  
*Garibaldi*, 1975. Dessin, 69×52 cm
- Joël Stein**  
Sans titre. Sérigraphie, 69×69 cm
- Nathalie Stern**  
(née en 1929 à Anvers, Belgique)  
*Masses*, 1973  
Huile sur toile, 92×73 cm
- Uno Svensson**  
(né en 1929 à Kallinge, Suède)  
*Portrait*, 1978  
Acrylique sur toile, 162×130 cm
- Arpad Szenes**  
(né en 1897 à Budapest, Hongrie)  
*Island*, 1967  
Tempera sur papier, 67×67 cm
- Pierre Tal Coat**  
(né en 1905 à Clohars-Carnoët)  
*Du manoir*  
Huile sur toile, 64×78 cm
- Viliano Tarabella**  
(né en 1937 à Carrare, Italie)  
*Sculpture*. Bronze, 71×44×24 cm
- Boris Taslitzky**  
(né en 1911 à Paris)  
*Chili*, 1976. Huile sur toile, 46×38 cm
- Eugenio Tellez** **page 14**  
(né en 1938 au Chili)  
*Hommage à Bautista Van Schowen, au silence, à Concepcion et à la tête froide et au cœur chaud*, 1977  
Pastel et acrylique, 150×150 cm
- Tesserani**  
*Un tel téléphone*
- Gérard Titus-Carmel** **page 14**  
(né en 1942 à Paris)  
*Hampe*, 1975  
Crayon et encre × collage sur papier, 75×54 cm
- Luis Tomasello**  
(né en 1915 à La Plata, Argentine)  
*Atmosphère chromoplastique n° 319*, 1973. Bois, 74×74 cm
- Vittorio Tongiani**  
(né en 1940 à Matteredia, Italie)  
*Ricardo di M.R.*, 1978  
Huile sur toile, 51×70 cm
- Leo Torrez Agüero**  
(né en 1924 à Buenos-Aires, Argentine)  
*Chili, n° 317*, 1972  
Acrylique, 130×130 cm
- Luis Troncoso**  
(né en 1948 au Chili)  
*Femmes chiliennes*  
Sculpture en pierre
- Pedro Uhart**  
(né en 1938 à Concepcion, Chili)  
*Le général*, 1973  
Mural flottant sur toile, 136×180 cm
- Jack Vanarsky**  
(né en 1936 à General Roca, Argentine)  
*Souvenir*, 1978  
Sculpture animée en bois, 70×50×15 cm
- Victor Vasarely**  
(né en 1908 à Pecs, Hongrie)  
*N° 1082 Fény-C*  
Collage, 114×114 cm
- Velickovic** **page 14**  
(né en 193 à Belgrade, Yougoslavie)  
*Expérience rat n° 2*, 1972  
Huile sur toile, 195×195 cm
- Maria Elena Vieira da Silva**  
(née en 1908 à Lisbonne, Portugal)  
*Lagon*, 1970  
Tempera sur papier, 34×50 cm
- Virgilio Villalba**  
(né en 1925 à Buenos-Aires, Argentine)  
*Altar*, 1972  
Acrylique sur toile, 130×97 cm
- Claude Viseux**  
(né en 1927 à Champagne-sur-Oise)  
*Tropiques*, 1969  
Sculpture acier, 98×68×68 cm
- Hugh Weiss**  
(né en 1925 à Philadelphie, USA)  
*Le grand guignol*, 1971  
Huile et acrylique sur toile, 195×135 cm
- Théo Xenos**  
(né en 1939 en Grèce)  
*Chili*, 1974  
Huile sur toile, 200×250 cm
- Patricio Zamora**  
(né en 1937 au Chili)  
Sans titre, 1973. Peinture, 66×55 cm
- Enrique Zanartu**  
(né en 1921 au Chili)  
*Re-formandose*, 1976  
Acrylique sur toile, 116×89 cm
- Luis Zilveti** **page 14**  
(né en 1941 à La Paz, Bolivie)  
*Vieja con generalito*, 1973-76  
Huile sur toile, 100×81 cm

A ce catalogue, s'ajoutent les œuvres envoyées au Chili en 1971 et qui depuis le coup d'Etat ont disparu.

© Centre Georges Pompidou, Paris, 1983  
Coordination des manifestations  
Dépôt légal : septembre 1983  
N° d'éditeur : 365  
ISBN : 2-85850-222-6

Achévé d'imprimer à Paris  
sur les presses de  
l'Imprimerie Centrale Commerciale  
J. London, impr.  
le 2 septembre 1983



# association d'action solidaire



Notre organisation est née le 23 mars 1982. Le monde associatif français nous ouvrait alors, en tant que latino-américains des horizons nouveaux pour informer et promouvoir la solidarité internationale combien nécessaire pour un continent sauvagement opprimé, outragé et blessé.

Action Solidaire (Ac.So.), dans une perspective chrétienne d'engagement réel aux côtés des luttes de libération en Amérique Latine, voulait interpeller directement la conscience de tous ceux qui, soucieux des libertés, comprennent que celles-ci dépendent de la capacité de redonner la possibilité à chaque homme et à chaque femme de vivre dignement.

1983... dix années de dictature au Chili. Une longue et cruelle période de silence obligés, d'emprisonnements injustifiés, d'une armée de torture et répression.

Dix années d'exil douloureux. Dix années d'ombres et de blessures qui ne cessent de saigner...

L'ensemble de la population chilienne a subi les conséquences d'un régime qui ne survit que grâce à ses méthodes barbares et contraires aux libertés élémentaires.

Mais le Chili n'est pas une nation résignée. Elle est debout, elle lutte pour reconquérir la démocratie, elle défie l'ordre de terreur établi par ses bourreaux.

## **Oui, au Chili l'espoir existe. Et il s'exprime**

Ce peuple courageux refuse l'obscurantisme totalitaire. L'expression culturelle, la vraie, celle qui est liée aux racines mêmes de la nation chilienne, jaillit du fond des mines de cuivre, s'envole alors jusqu'aux sommets des Andes et finit par recouvrir ce long territoire, brisant ainsi le silence tragique des solitudes de son désert, ébranlant les glaciers pourtant éternels du bout du monde.

Oui, la nuit des ténèbres commence à reculer sous l'impulsion de l'aube d'un beau printemps. Celui de la liberté retrouvée.

Action Solidaire vous invite à participer à cette véritable renaissance.